

CABECERA

YACIMIENTO: Santa María y San Pedro de Castellrosellón (Santa Maria i Sant Pere de Castellrosselló)

MUNICIPIO: Perpiñán (Perpinyà)

PROVINCIA: Francia

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 439; CatRom XIV, pp. 299-300; ELMCC 19

N. INV: Inscripción de Guildemiro

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: lápida

TIPO: calcarea

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.

TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 4

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.:

CONS. ARQ.:

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

rogo vos omnes qui in [ecclesia sce] / Marie intra veritis [ut oretis] / [p]ro anima Gildem [iri pacem in] / [I]hesum Cristum an [eat]

Lectura dada por Pere Ponsich CatRom XIV, pp. 299-300

APARATO CRÍTICO:

Rogo vos omnes qui in ecclesia s(an)c(t)e

Marie intra veritis ut oretis

pro anima Gildemiri pacem in

I hesum C ristum ab eat.

Lectura dada por Santiago de Fernández 2001, ELM CC 19 , p. 303

TRADUCCIÓN:

Pido a todos los que entran en la iglesia de Santa María que rueguen por el alma de Gildemiro. Porque obtenga la paz en Jesucristo

Traducción dada por Pere Ponsich CatRom XIV, pp. 299-300

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.:

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS:

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Anterior al siglo XI

CRIT. DAT.:

CONTEXTO HALLAZGO: Santa María y San Pedro de Castellrosellón (Santa Maria i Sant Pere de Castellrosselló)

OBSERVACIONES ARQUEOL.: La inscripción fue encastrada en siglo XIX sobre el lado oriental del pilar más al este de las grandes arcadas y ha sido situada frente a una cavidad de la pared meridional de la nave, a una altura de 1,70 m del suelo. Pere Ponsich CatRom XIV, pp. 299-300

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: Pere Ponsich CatRom XIV, pp. 299-300 Santiago de Fernández 2001, ELMCC 19, p. 303

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES

- 1 ROGO VOS OMNES QUI IN [ECCLESIA SCE]
- 2 MARIE INTRAVERITIS [UT ORETIS]
- 3 [P]RO ANIMA GILDEM [IRI.PACEM IN]
- 4 [I]HESUM CRISTUM AB [EAT]

Santa Maria i Sant Pere de Castellrosselló



rogo